

UMIZ

Éves beszámoló 2014

Dokumentumok (cikkek és fényképek) a www.umiz.at honlapon elérhetőek

I. Rendezvények

Irodalmi csoport:

- Irodalmi estet szerveztünk a magyarországi 1848-as márciusi forradalom 166. évfordulója alkalmából Dr. Radics Èva előadásával és irodalmi csoportunk 13 aktív közreműködőjével.
- Előadást tartott a „Határtalan- a magyar határon innen és túl” című könyvbemutató kapcsán a magyar néprajzkutató professzor és a budapesti Néprajzi Múzeum volt igazgatója Dr. Gráfik Imre.
- Beszédképzési és olvasás-animációs projektünk az Alsóöri Általános Iskolával közösen az Osztrák Könyvtárosok Szövetsége (BVÖ) „Ausztria olvas” akcióhétéhez kapcsolódva valósult meg, amely tartalmazta a könyvtári látogatást, felolvasást a gyerekeknek valamint csoportos gyerek foglalkozásokat, egyidejűleg 2 csoportnak (1.-2. és 3.-4. osztályosoknak).
- Weöres Sándor magyar költő születésének 100.-dik évfordulója alkalmából emlékkiállítást rendeztünk és előadást tartottunk a Szombathelyi Berzsényi Dániel Megyei könyvtár együttműködésével.

Művészeti bizottság:

- Az Országos Képző- és Iparművészeti Társaság képzőművészeinek csoportos kiállítása: magyarország 10 különböző területéről származó művészek művei kerültek bemutatásra.
- Vollein Ferenc zalaegerszegi fiatal művész egyéni kiállítása „Búcsú a gyermekkortól” címmel.
- A budapesti Csirmaz Csilla impresszionista műveinek egyéni kiállítása.

Régészeti bizottság:

- Egész napos bejáráson való részvétel a régészeti érdekes középburgenlandi lelőhelyeken, Dr. Heiling Irene vezetésével (őskorral foglalkozó régész): Kirchschiag - Lándzsér (egykori kamaldulenszi kolostor) - Felsőpulya (a vasolvasztás kiállító és bemutató terme) - Alsópulya (beomlott bányászjáratok felszíni hepehupás maradványai)- Sopronudvard (borostyánkőút) - Répcesarud (római település).
- Előadást tartott meghívott szakhallgatóságnak az Őrvidéki régió előtörténetéből Dr. Osztovcics Otto.

Óvodapedagógiai bizottság:

- Az „UMIZ 4 KIDS“ gyerekkönyv sorozatában 4 új könyv (magyar, német és burgenlandi horvát nyelven) került kiadásra és bemutatásra (amelyet Dowas Katalin írt és illusztrált), ezek a „Menjünk lovagolni!”, „Gyöngyi, a gyertya”, „Szellemben az óvodában?” és „Pingú a pingvin”. A bemutatóra több mint 80 fellépő gyerek részvételével akik 6 különböző óvodából és általános iskolából bel- és külföldről, valamint hozzávetőlegesen 200 vendég részvételével került sor az Alsóőri Többcélú Teremben. Az említett könyvek (17-20. rész) az előző években megjelent 16 kötet folytatását képezik. A gyerekkönyv sorozat részei több burgenlandi óvodában és Magyarország szomszédos megyéiben is megtalálhatók, összesen több mint 2500 példányt értékesítettünk.
- Gyerekkönyv-mozikat tartottunk amelyeken a gyerekek több nyelven és aktív részvétellel kapcsolódhatnak be a történetekbe, ezekkel nagyszámú bel- és külföldi rendezvényeken vettünk részt: pl. a Felsőőri Városi Könyvtár nyári fesztiválján, háromnyelvű bemutatót tartottunk Pinkócon a Horvát Kultúregyesülettel (HKD) közreműködve, Radnóti Miklós magyar költő tiszteletére tartott szavalóversenyen a bécsi magyar nagykövetségen, továbbiakat Szentpéterfán, Vonyarcvashegyen stb.
- Részt vettünk a tradicionális vörösvári adventi vásáron, továbbá a hagyományos pásztorjátékokon is Felsőőrön, ahol a gyerekkönyveinkkel saját értékesítő standunk volt.
- Megterveztük az „UMIZ 4 KIDS“ sorozatában a következő 4 rész kiadását (a megjelenés időpontja 2015).

Helytörténeti Bizottság:

- A kétnyelvű helytörténeti „Alsóőr történetéből- írásos emlékek és szájhagyomány” (1988) című mű összeállítása, újra publikálása és bemutatása, valamint az „Alsóőr történeti könyve- egy délburgenlandi község történelme, kultúrája és gazdasága” (1976) az örvidéki népkutató Dr. Seper Károlytól.
- Tradicionális kézi mesterségek interaktív bemutatója Náriai községgel együttműködve.
- Dr Gaál Károly néprajzkutató professzor kiadásra váró munkájának előkészítése (a megjelenés tervezett időpontja 2015).

Nyelvtudományi bizottság:

- Nemzetközi szakmai konferenciát tartottunk magyar, szlovén és horvát résztvevőkkel a „Többnyelvű elemek a közszférában” címmel és bemutattuk az utolsó konferencia kiadványunkat.

Egyéb rendezvények:

- Történelmi térképek gyűjteményének bemutatása híres európai térképesektől és kiadóktól, az örvidéki régióról és délburgenlandról, a történész Dr. Prof. Josef Schermann gyűjteményéből.
- Könyvtárosok Fóruma 2014 - helyszínei voltak a Felsőlövői Kultúrház és az alsóóri UMIZ.
- Megrendezésre került a Szent György Lovagrend burgenlandi részének XXI. Nyári Egyeteme (Szombathely-Alsóőr), előadásokkal és kirándulásokkal.

UMIZ-Press Team:

- A tevékenységünk vizuális dokumentálása, rendezvényeinkről készített fotó-CD-k és videofelvételeket tartalmazó DVD-k elkészítése és eladása, segítségnyújtás más projekteknek grafikai munkájuk során.

- Az online oldalunk folyamatos dokumentációs és frissítési feladatai www.umiz.at (az egyesületre és a népcsoportra vonatkozó kétnyelvű híryanag).
- Elkészítettük a sorozatban a 7.-dik, „Zsiga, a csiga” című háromnyelvű gyerekkönyvünk második kiadásához egy kísérő DVD-t, amelynek témája a számok világa.

II. Publikációk, Kiadványok

- Elkészült az „UMIZ 4 kids” háromnyelvű gyerekkönyv sorozat 4 új kötete, 17-20-ig (4x30 oldalon, Din A4, spirálfűzésben), ami gyermekeknek való történetekből áll, egy témához kapcsolódó pedagógiai tartalommal és egy háromnyelvű szótárral.
- Dr. Seper Károly kétnyelvű helytörténeti könyvének újrakiadása, amely az „Alsóőri történelem könyv” címet viseli (480 oldal, keménykötésben).
- A nyelvtudományi bizottságunk „Sokszinű nyelvészet-nyelvi sokszinűség a 21. század elején” című magyar nyelvű konferencia anyagának kiadása, ISSZ (443 oldal, lágyfedeles kötésben).

II. Részvétel konferenciákon és tanácskozásokon

- Részvétel a 44. Nemzetközi Kultúrtörténeti Szimpóziumon, Nagyalván.
- Magyar Nyelv és Kultúra Nemzetközi Társasága: „Anyanyelvi konferenciá”-ján való részvétel.
- Magyar Tudományos Akadémia Nyelvtudományi Intézete által szervezett „Élőnyelvi Konferenciá”-n való részvétel.
- MTA- Magyar Tudományosság Külföldön, Elnöki Bizottsági ülésén való részvétel (az intézményvezető bizottsági tag).
- Előadás az „Internetalapú szolgáltatásokról” a Budapesti Könyvhét keretén belül, az Informatikusok és Könyvtárosok Magyar Társaságának „Internet- Fieszta” című zárókonferenciájához kapcsolódva.
- Előadások a Szent György Lovagrend XXI. Nyári egyetemén Alsóőrön és Szombathelyen.

- Előadás a Burgenlandi Könyvtárosok Fórumán, Alsóőrön.
- Elnökségi ülések a Pannon Interkulturális Kutatócentrum keretében (az intézményvezető bizottsági tag)
- Stb..

IV. Projektvonatkozású tevékenységek

- Egy EU projektben való részvétel: European Commission, Youth Strategy policy – Erasmus + programme, Youth in Action 2014: „Minority and majority”- a democracy projekt: comparison of hungarian identities in the Carpathian-basin”. Egy projekt fiataloknak, amelyet magyarországi és romániai egyesületekkel valósítottunk meg.
- Nyelvtudományi bizottság: az úgynevezett „nyelvi tájképek” begyűjtése és kiemelése, ezek kétnyelvű elemei a beszélt nyelvnek az örvidéki régióban.(feljegyzések, tiltások, hirdetések, stb..)
- Résztvettünk a új támogatási periódusra vonatkozó, „LEADER+Délburgenland”-ra érvényes új irányelvek kidolgozásában. Együttes SWOT-analízis és a népcsoport specifikus új célokat megfogalmazó kérvény beadása.
- Tovább bővítettük helytörténeti dokumentumokkal a meglévő gyűjteményünket.
- A gyerekkönyv sorozatunk pedagógiai részének összegyűjtése, bevitele, lefordítása és tartalmi korrekciója a Többynyelvű Óvodapedagógiai Bizottságunk pedagógus szaktanácsadóival.

V. Együttműködések

- Részt vettünk az Élményvásáron a Felsőöri Vásárcsarnokban, mint a „Szájízek nyelvei” projekt része a Leader+Délburgenlandtól, saját egyesületi publikációinkkal.
- Közreműködtünk a 46.-dik magyar hagyományőrző örvidéki pásztorjátékokon, amely a „Felsőöri Katolikus Magyarok Körének” adventi eseménye.

- A Burgenlandi Magyarok Egyesületével (BUKV) közösen megrendeztük az első Őrvidéki Gyereknapot.
- Résztvettünk a Vörösvári Kulturális Egyesület kulináris fesztiválján, "Hogyan ízlik ami idegen?"
- A vörösvári Várkávézó (Schlosscafé) könyvbazárján vettünk részt, melynek mottója „Könyvvásár” (Bücher-S(c)hoppen) volt.
- Egy erdélyi gyerekfalu javára gyűjtöttünk (lebonyolította az Oberwarti Katolikus Magyarok Köre és a Vörösvári Óvoda)
- A helyi népcsoportegyesületek (színjátszóköri, énekkari) rendezvényeinek megszervezésében nyújtott segítség (meghívó elkészítése, reklámozás).
- Az alsóőri énekkar fellépett a rendezvényeinken, továbbá utazócsoportokat közvetítettünk az alsóőri Falumúzeumhoz.
- A kölcsönös publikációk értékesítése céljából a hosszútávú együttműködés fenntartása és bővítése több intézménnyel (Agóra, BDMK Szombathely, Felsőlövői Kultúrház, HKD Felsőőr stb.).
- Együttműködtünk a Felsőőri Városi Könyvtárral és a Felsőőri Városi Óvodával projektjükben: „Sokratészt vidám (fel)olvasni”.
- Részvétel a Burgenlandi Könyvtárosok Országos Egyesületének „Burgenlandi könyvstart” projektjében.

VI. Szakmai gyakorlatok

- Az Osztrák Munkaügyi Hivatallal (AMS), a Továbbképzési Intézettel (BFI), és első alkalommal egy magyar egyetemmel létrejött megállapodás szerint összesen 5 fő dolgozott nálunk (Porubjánszki Olivia, Kullmer Andrea, Schiller Tanja, Plötzer Gabriele, Kacsó Konrád). A gyakornokok digitalizáltak, fordítói feladatokat és adminisztratív irodai munkát végeztek.

VII. Tanácsadás tanulmányi-,diploma- és kutatómunkában

- Proburjánszki Olivia a magyar nyelvű szakmai gyakorlatát töltötte nálunk ami az egyetemi szakirányú munkájához kapcsolódott.
- Magyar nyelvű doktori disszertációját írta segítségünkkel Balizs Dániel „A burgenlandi magyarság földrajzi szemmel” címmel.
- További kutatói tevékenységek: a Tokiói Egyetem japán professzora Dr.Oshima Hajime (a professzor 4. látogatása volt).
- Archivumunkban forráskutatást folytatott Dr. Scherlein Angéla (a magyarországi „Klebsberg Kuno” alapítvány támogatásával)
- A magyarországi történeti és egyetemi professzor Dr. Botlik József záró kutatást végzett egy kiadványhoz „Nyugatmagyarország és Burgenland története 1945-től” (ez a 3. része annak a sorozatnak, amely az osztrák-magyar határtérség történelmét dolgozza fel).

VIII. Egyéni és csoportos látogatók fogadása

- Számos magánszemélyt és csoportot fogadtunk, pl. az EU-Grundtwik 50+ projekt résztvevőit, 23 résztvevőjét az Erasmus+Youth in Action projektnek, 35 steierországi pedagógust, a Magyar Nemzeti Könyvtár Műszaki Könyvtárának Egyesületétől 48 könyvtárost, Kecskemétről egy 40 főből álló csoportot, a debreceni Egyetem 38 öregdiákját, a BFI-ből érkező tanfolyami csoportokat, továbbá érdeklődőket a „Lebenswart” kerékpárútról stb.

IX. Könyvtárosi tevékenységek

- Hagyományos könyvtárosi tevékenység.
- Részvétel a Magyar Nemzeti Könyvtár Könyvtári Intézete, könyvtárak közötti könyvcseriprogramján. Saját gyűjtemények kiegészítése valamint saját könyvtári feleslegek felkínálása.
- Bel-és külföldi könyvtárközi kölcsönzések intézése.
- Tudományos szakkönyvek (részben gyűjteményekből, részben antikváriumból) célzott beszerzése bizottságaink munkája számára (régészeti bizottság, nyelvtudományi bizottság részére, stb.).
- Könyvtári feleslegeink kiárusítása a kiállítások alkalmával.
- A meglévő készletünk bővítése miatt új magyar nyelvű hangoskönyvek beszerzése.

X. Elektronikus adatfeldolgozás

Hálózat karbantartása és fejlesztése:

- Bizonyos hálózati alkatrészek cseréje (elemcsere, egy új Cisco-router beszerzése, stb.).
- LINUX szerver cluszterünk karbantartása.

Webhosting-szolgáltatás:

- Hosting tevékenység, emellett a saját internetes oldalaink továbbá a magyar kisebbségi és magyar nyelvű egyesületek oldalainak frissítése, fejlesztése és aktualizálása.

Honlapfejlesztés:

- Beállításra került Wikimedia oldalunk (digitális dokumentum-adatbank) <http://wiki.umiz.at/>
- Beállításra került egy DSPACE-szerver <http://dspace.umiz.at/> valamint ezen szerver mobil változatának platformja <http://mobile.dspace.umiz.at/> A DSPACE egy a Massachusetts-i Technológiai Intézet által fejlesztett, szabadon hozzáférhető, komplex szoftver, amely irányítja a dokumentációs szerveret. Olyan eszköztárat ad a kezünkbe amellyel a megszerkesztés, a tárolás és a további feldolgozás lehetővé válik.
- Beállításra került egy webtárhely, amely összefogja az internetes megjelenéseink hozzáférhetőségeit (www.umiz.at, www.isnyi.org, www.eduhu.net). Megtalálható: <http://www.3.umiz.at/stats>
- Egy dokumentum-adatbank előkészítése, amely tartalmazza az alsóőri és a felsőőri ház és beceneveket (online megjelenés 2016-tól).
- A digitális dokumentum-adatbankunk további bővítése - DDB (diplomamunkák, szakirányú munkák és Working Papers, Handouts, kiadványok, előadások, grafikák és rajzok, jogi dokumentumok, statisztikák, tanulást segítő anyagok, egyesületi érdekeltségű adatok, stb.) megtalálhatóak a <http://www3.umiz.at/de/index.php/datenbanken/ddb-dokumentendatenbank>
- Állandó felügyelete és frissítése a szociális-médiában szereplő oldalainknak (Facebook, Flickr, Twitter...) Facebook oldalunk követőinek száma 2014-ban 960-ról 1187-re nőtt.

XI. Örökségek és adományok átvétele

- Könyvadomány Erdő Péter Esztergom-Budapesti érsekétől, magyar primástól.
- További képzőművészeti adományok átvétele Dr. Gaál Károly néprajzkutató hagyatékából, özvegye és a hagyatékgondviselője Dr. Gaál Edit jóvoltából. Ezekkel együtt a kultúrházban lévő UMIZ-gyűjtemény állandó kiállítása 15 művet soroltat fel.
- A Magyar Nyelv és Kultúra Nemzetközi Társasága által kiadott „Nyelvünk és kultúránk” című folyóiratának továbbítása tagjaink felé.
- Ajándékok átvétele Albert Tibor könyvszakértő gyűjteményéből (szakkönyvek és folyóiratok)

XII. Adminisztráció

- Összesítők készítése egyesületünk munkájáról.
- Az „Öreg Iskola” Kultúrház tetőtéri halogénlámpáinak cseréjére került sor, modern energiatakarékos LED izzókra.
- Az „UMIZ 4 KIDS” gyermekkönyv sorozatunkra érvényes kiadói jogok folyamatos ellenőrzése és frissítése, ehhez kapcsolódó digitális táblázatkezelés bevezetése a jobb átláthatóság és az utómunkák megkönnyítése miatt.
- Összesítők készítése az eddigi publikációinkról (a nyomtatás támogatásfüggő 2015-ben).

Megjegyzés: A tevékenységeink sokfélesége végett a teljesség igénye nélkül a könnyű átláthatóságot szem előtt tartva állítottuk össze ezen beszámolót.

UMIZ Ungarisches Medien- und Informationszentrum
Magyar Média- és Információs Központ
7501 Unterwart / Alsóőr 230
Tel: +43 3352 31 287 0 Mobil: +43 676 9440 777
Fax: +43 3352 31 287 14
E-mail: office@umiz.at; umizmail@gmail.com
Homepage: www.umiz.at